

Buenos Aires, Sábado 1 de Agosto de 1936

SECCION CASTELLANA

Redactor: G. YOSHIO SHINYA

## Misión del Ministro Matsunaga

Estuvo en Buenos Aires, la semana pasada, el señor Naokichi Matsunaga, Ministro Plenipotenciario en misión especial, acompañado de dos secretarios, que recorre los países de la América Latina. La permanencia de la misión fué muy breve y pasó casi inadvertida por el público argentino, pero la actividad de la Legación del Japón en ésta, que supo preparar de antemano la mejor forma de cooperar con la misión, ha permitido que el señor Matsunaga diera por cumplida su cometido en cinco días, durante los cuales hasta tuvo oportunidad de visitar la ciudad y sus alrededores en compañía del Encargado de Negocios, el señor Hirobumi Terajima.

El principal propósito por el cual fuera enviado el ministro Matsunaga, es de coordinar mejor los trabajos de las legaciones y consulados del Japón establecidos en los países de este continente. Las conversaciones entre los señores Matsunaga y Terajima no han trascendido, pero sabemos que se trata de cambios de ideas acerca de las futuras actividades oficiales relacionadas con el intercambio económico y cultural.

Para ampliar las informaciones, el doctor Terajima reunió en su residencia un núcleo representativo de los residentes nipones de esta capital, a la cual invitó al ministro Matsunaga y al ministro Miyake, representante diplomático del Japón en Chile, que, por casualidad se juntó con aquél, para que el jefe de la misión tuviera ocasión de escuchar informaciones directas de los connacionales radicados en el país, a fin de munirle de datos oficiales y particulares que servirán para sus estudios.

El ministro Matsunaga partió satisfecho de su misión en este país, dirigiéndose a Chile por avión, que salió el sábado pasado.

## Intensificarse las relaciones entre Japón y América Latina

Ha sido muy grato para nosotros saber de labios del ministro Matsunaga, Ministro Plenipotenciario en Misión Especial, que el Gobierno del Japón tratará por todos los medios de intensificar las relaciones culturales y económicas entre el Imperio y las naciones del continente latinoamericano.

El Ministro Hirota, Presidente del Consejo de Gabinete, ha declarado en su discurso en la Dieta Imperial la necesidad cada vez mayor que tiene el Japón de encauzar las relaciones de amistad con todas las naciones del mundo, a cuyo efecto dijo que la diplomacia moderna no podía prescindir de las tareas culturales, que están destinadas a cimentar la base de la amistad internacional verdadera. Y el gobierno del Japón tiene ya estudiado el plan de acción para con las naciones de la América Latina, a fin de estrechar sus relaciones e intensificar los intercambios, en base, siempre, de la comprensión mutua, que, en definitiva, redundará en beneficio de la paz y el bienestar del mundo.

Los propósitos que abrigan las autoridades japonesas hallarán eco favorable en la Argentina, que no sólo sienten simpatía para con el Japón, sino que tienen, a su vez, la necesidad de desarrollo económico y cultural. Es decir, que existen recíprocas conveniencias en intensificar sus relaciones.

Consideramos nuestro deber, a este respecto, reconocer la noble obra que viene realizando el Instituto Cultural Argentino-Japonés, de espontánea creación, que tanto ha hecho y puede hacer para un mayor acercamiento entre ambos pueblos.

## No habrá guerra en el Extremo Oriente dijo el Ministro Matsunaga

En la recepción ofrecida por el Encargado de Negocios, doctor Terajima, ante un núcleo de residentes japoneses de esta capital, el señor Naokichi Matsunaga, Ministro Plenipotenciario en Misión Especial, hablando sobre la situación general del Imperio, refiriéndose a los temores que circulan con insistencia acerca de la posible guerra entre Japón y Rusia, dijo:

"Creo conveniente advertirles que no existe ningún temor de que se produzca la guerra en el Extremo Oriente, porque el Gobierno del Japón confía en la buena fe del Gobierno del Soviet para arreglar amistosamente los asuntos pendientes que hay entre Japón y Rusia. Los choques fronterizos entre Mongolia y Manchukuo son consecuencias de las nuevas condiciones y circunstancias de aquella región, que si bien son delicadas, no tienen el carácter grave que le infieren las informaciones tendenciosas".

"Naturalmente que el Gobierno de Tokio seguirá atento el procedimiento del de Moscú, pero se cree generalmente que éste aprecia la buena voluntad del Japón de mantener la paz y el orden en el Asia Oriental".

## Dr. Terajima y la Argentina

En su disertación en el Cultural Argentino-Japonés, de que dimos cuenta en el número anterior, el Encargado de Negocios, señor Hirobumi Terajima, refiriéndose a la Argentina, dijo:

"El progreso del Japón ha maravillado al mundo, pero el progreso no es el patrimonio único de mi país. Para mi concepto, el progreso realizado por la Argentina constituye una realidad sorprendente. Fácil es notarlo con sólo comparar sus estadísticas actuales con las del principio del siglo: en un cuarto de siglo, aumentó en más del duplo su población, la extensión de los ferrocarriles, la producción agrícola y su comercio exterior. Son ejemplos que no se registran en ningún otro país de la tierra".

"A propósito, se me ocurre que en la Argentina, la frase: "Hasta mañana", tiene un significado peculiar, a saber: Espere el día de mañana, que mañana haré ver un adelanto mayor"; una expresión de esperanza y de confianza, que empeña la palabra de acción del presente".

Ambos párrafos merecieron entusiastas aplausos de la concurrencia.

## Embajada Japonesa en Buenos Aires

Parece un hecho que el Gobierno del Japón tiene la intención de elevar la categoría de su representación en la Argentina, a cuyo efecto nombraría en breve un embajador en lugar del ministro plenipotenciario, según informaciones fidedignas que tenemos de Tokio.

La información, aunque no oficial, coincide también con el rumor que recogemos en las esferas de la Casa Rosada, en el sentido de que sería candidato como primer embajador de la Argentina al Japón el conocido hombre público, doctor Rodolfo Moreno.

Ambas noticias son halagadoras para el futuro desarrollo de las relaciones argentino-japonesas, que con ser buenas y cordiales, tienen amplias posibilidades de acción para una intensificación mayor en beneficio de ambas naciones.

## La notoriedad del Sr. Amau

El hombre más cotizado en los despachos telegráficos fechados en Tokio, que circulan por el mundo entero, es el señor Eiji Amau, portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón. Las funciones del portavoz de Gaimushó son en la actualidad las más importantes y difíciles del gobierno del Japón, dice el crítico Kimpei Sheba del Asahi Shimbun.

Hasta hace pocos años no eran muchas las personas que conocían la existencia de un portavoz del gobierno en el Japón. La reunión de los periodistas en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Tokio era atendida por tres o cuatro funcionarios del Ministerio, y solamente una o dos veces por mes daban noticias de alguna importancia para el exterior, a pesar de que el cargo fué desempeñado a veces por personalidad de mucha significación en el pasado, tales como el finado Marqués Kinichi Komura, Yosuke Matsuoka, actual presidente de los Ferrocarriles Sud Manchuriano; actual embajador en Washington, señor Hiroshi Saito, etc. El Primer Ministro Hirota, también, fué en una época, jefe de la oficina de informaciones. Sin embargo, con excepción del señor Shiratori, ninguno de estos hombres adquirieron fama universal como portavoz del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón.

El señor Amau atiende diariamente en su despacho de Kasumigaseki, alrededor de veinte corresponsales que representan diarios importantes de diversos países del mundo, cuyos despachos son leídos por más de cien millones de personas diariamente, lo que da una idea de la importancia de la tarea.

El señor Amau es un experimentado diplomático, de clara inteligencia, trabajador enérgico, que supo delinear más correctamente la política del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón, que cualquier antecesor en ese cargo. Ha prestado y sigue prestando grandes servicios al país.

SINTONICE EL PROGRAMA DE LA

Osaka Shosen Kaisha

todos los miércoles a las 19 horas.

POR

RADIO  
EXCELSIOR

S. TSUJI

IMPORTADOR

BALCARCE 682

U. T. 33 (Avenida) 5744 — BUENOS AIRES

Katsuda y Cia.

Importadoras

MEXICO 1474

U. T. 33 - MAYO 2313  
BUENOS AIRES

Sadao Hattori

Importador

Especialidad en artículos de Cepillería

LINIERS 649

U. T. 45, LORIA 3218  
BUENOS AIRES



**DESARROLLO DE LA TELEVISION EN EL JAPON**

TOKIO, Julio 29 — La práctica de la transmisión alámbrica de retratos se había hecho común entre las grandes ciudades del Japón, pero su uso internacional a larga distancia era todavía defectuosa. Con el afán de presentar las vistas de la Olimpiada de Berlín en el Japón, las autoridades del gobierno del Japón, combinando los esfuerzos de los ingenieros japoneses y alemanes, han conseguido vencer las dificultades, de tal modo que, según anuncian, podrán ofrecer informaciones por medio de la televisión desde el 10. de Agosto próximo, transmitidas desde Berlín.

**INSTITUCION AEREA MILITAR DEL JAPON**

TOKIO, Julio 25 — El gobierno del Japón acaba de resolver la mejor forma de organizar sus instituciones aéromilitares, de acuerdo con las necesidades de su defensa, en vista de su desarrollo en los demás países.

Con la nueva organización la fuerza aérea militar estará a la altura de las más poderosas del mundo.

**BUQUE-ESCUELA PARA SIAM CONSTRUIDO EN EL JAPON**

TOKIO, Julio 24 — Fué botado al agua en el puerto de Uraga el buque Escuela "Tachin", construido allí por encargo del Gobierno de Siam. La ceremonia, que tuvo lugar esta mañana, fué presidida por el viceministro de Marina, almirante Hasegawa, estando presentes el Ministro de Siam, Jefe del Arsenal de Yokosuka, director del Astillero de Uraga y numerosos jefes de la armada japonesa.

**LAS RELACIONES ANGLO-JAPONESAS**

**Garantía de la paz del mundo**

TOKIO, Julio 28. —En los círculos oficiales, aunque se hace notar que ha despertado vivo interés en el Japón el debate que hubo el 20 del actual en la Cámara de los Comunes, acerca de la situación en el Extremo Oriente, se lamentan los términos empleados en su discurso por lord Newton, quien habló de la necesidad de hacer todo lo posible para facilitar la cooperación anglo-japonesa, traduciendo los deseos del Gobierno de asegurar el desarrollo económico y político de China, pero sin referirse a las dificultades planteadas en las relaciones comerciales anglo-japonesas en las colonias y dominios británicas.

Se declara que el Japón respetará los derechos británicos y sus intereses en China, pero espera que,

a su vez, el gobierno británico se abstenga de limitar, por medio de la imposición de cuotas, el volumen de las consignaciones de artículos japoneses en las colonias y dominios británicos. Se estima, pues, que éste sería un medio adecuado para asegurar una verdadera cooperación anglo-japonesa, que garantizaría el mantenimiento de la paz mundial.

**La Escritura Japonesa**

Los habitantes primitivos del Japón carecieron del arte de la escritura y Japón adoptó los caracteres chinos que le llevaron los coreanos en el siglo IV de nuestra era. La escritura china es de origen ideográfico y cada palabra tiene su signo correspondiente, representado jeroglíficamente, algunos son muy sencillos, como los signos que representan el hombre, luna, caballo, etc., pero los hay muy complicados que nacen de combinaciones de dos o más signos diferentes. Hay signos que sirven de raíz para la formación de variados signos de la especie o de familia, por ejemplo, el signo "Arbol", colocado a la izquierda con otro u otros signos combinados a la derecha, representan diversos árboles, el pino, roble, cedro, etc., o productos de madera como caja, tabla, etc.

Las combinaciones son múltiples y en el idioma japonés contienen tales combinaciones que los chinos no comprenden sin previa explicación, porque a veces se les da el significado según la pronunciación del signo en vez del significado original del mismo. No es tarea fácil darse cuenta de todas estas combinaciones de signos que pasan de más de 80 mil. Las invenciones y productos nuevos invitan a nuevas combinaciones de signos: Jin-riki-sha, el cochecito tirado por un hombre está representado por tres signos, hombre, fuerza y rueda. El aeroplano se escribe: Vuelo, andar aparato; teléfono: electricidad conversación.

Al ingenio de los japoneses se debe la invención de escrituras fonéticas que simplifican esas escrituras de origen chino, conocidas con el nombre de Kana. Katakana, el más sencillo, se compone de 50 signos silabarios; Hiragana, de 48 signos, que datan del siglo 8 y 9, respectivamente.

Se habla de la posibilidad de adaptar la escritura latina en el Japón y un grupo de intelectuales está empeñado en su realización. La sociedad "Roma-Ji-Kai", formada hace más de treinta años,

continúa trabajando con ese fin. Actualmente están enseñando a los niños escolares las letras latinas.

Existe en el Japón la forma establecida para escribir en letras latinas las palabras japonesas, de acuerdo con la regla establecida por el profesor Hepburn, que está casi oficializada. Por ejemplo: Shim-bashi, Tsurumi, Fuji, que están en discusión actualmente, diciendo que deben escribirse Simbasi, Turumi, Huji, etc. Se basan los nacionalistas que el sistema Hepburn es la pronunciación inglesa del japonés. Pero, en realidad, los últimos no representan el verdadero sonido japonés. Pretenden escribir Satuma, en vez de Satsuma. El sonido Tu, no puede nunca dar el "tsu", que como "dzu", no tiene equivalente en otro idioma. Por otra parte, en japonés, no hay distinción entre fu y hu o "ju" en castellano. Lo mismo sucede con la sílaba si y shi.

De modo que nos parece que sería más cuerdo dejar las cosas como están, ya que todas las publicaciones oficiales del Japón están de acuerdo con el sistema Hepburn mencionado.

Otra irregularidad que es muy común entre los japoneses para escribir sus nombres en letras latinas es que cada uno trata de hacerlo más comprensible, según el idioma del país. Así, por ejemplo, escriben Jashimoto, en vez de Hashimoto, en español; otro lo altera: óta en Ohta, o Yamagouchi en vez de Yamaguchi, siguiendo el inglés o francés, según el caso, que es un error. Es necesario seguir la regla establecida para tener un modo uniforme. Todo esto complica cada vez más la pronunciación y escritura japonesas en vez de simplificarlas.

**LAFCADIO HEARN Y LA MUJER JAPONESA**

El escritor inglés naturalizado en el Japón, cuyas obras literarias son conocidas en el mundo entero, en su afamado libro titulado "Kokoro" describe muchas de las características del país de su adopción que son interesantes.

En el capítulo llamado "Haru", de la historia de una mujer educada a lo antiguo y lucha en la sociedad moderna del Japón, sin perder las máximas y principios con que había sido educada.

Y, Koizumi Yakumo, que así se llama en japonés Lafcadio Hearn, dice de Haru, lo siguiente:

"Haru se crió en un hogar de viejas tradiciones del Japón, que produjo uno de los tipos de mujeres más deliciosos del mundo. Esta educación doméstica le inculcó la simplicidad de corazón, gracias natural en sus maneras, obediencia y el amor por el deber, como no se ha cultivado en ninguna otra parte fuera del Japón".

ACADEMIA DE "JUDÓ"  
Profesor: J. KUMAZAWA  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 23 - 6680

Sastrería Japonesa PIEDRAS 572  
de S. Katayama U. T. 33 - 5462

LAMPARAS "YAMADA" DE CALIDAD



Luz Clara - Terminación Prolija - Selección Especial

USE LAMPARA "YAMADA"

En venta en las buenas casas del ramo

**H. KATO**  
Unica Fábrica Japonesa de Seda y Gran Instalación de Tintorería  
HERRERA 2097 y 2111 U. T. 21-1841

**S. ANDO y Cía.**  
Importadores  
BERNARDO DE IRIGOYEN 143  
U. T. 38, Mayo 1402

**JIRO HONDA & Hno.**  
Importadores de Artículos Generales del Japón  
MORENO 1320 BUENOS AIRES  
U. T. 38 - Mayo 2718

**J. HAYASHI**  
REPRESENTANTE DE "SOL DE CANADA"  
(Compañía de Seguros sobre la vida)  
Oficina: Particular:  
CORRIENTES 222 C. PELLEGRINI 1153  
U. TEL. 31 - 3461 U. TEL. 41 - 1306

PIDA SIEMPRE  
MARCA **KANEBO**  
PARA TEJIDOS

**F. KANEMATSU y Cía. Ltda.**  
JUUJY 136  
U. T. 45 - Loria 5823 y 5824

**FAURE & Cía.**

各 種 入 販 賣  
輸 種 入 販 賣

Importación directa de Holanda, Bélgica, Francia, Alemania, N. América, etc., de  
BULBOS  
PLANTAS  
SEMILLAS EN GENERAL  
PAPAS  
VIDRIOS, Etc.

Paseo Colón 560 - 68 BUENOS AIRES  
U. T. 1714, Avenida



## SEIS NOTABLES ESCRITORAS DEL JAPON HABLAN SOBRE LA MUJER DE SU PAIS

FUMIKO HAYASHI, conocida novelista, dice: "Las mujeres japonesas son las mejores para el hogar, ya como esposas, ya como hijas. He llegado a comprenderlo durante mi viaje al exterior. La crema de nuestras mujeres se encuentran en el país y las jóvenes que trajeadas a ol occidental pasean aquí por las calles son los peores ejemplos de nuestro sexo bello".

KIKUE YAMAKAWA, crítico social: "La mujer japonesa está muy lejos de la emancipación todavía. El movimiento feminista ha corrido la misma suerte de los movimientos social, agraria y proletaria, que recibieron serios contratiempos por causa del reciente levantamiento nacionalista. No puedo menos de ser pesimista respecto del porvenir de nuestra causa".

WAKA YAMADA, acreditada escritora en cuestiones sociales y morales: "Yo he estado abogando por la protección oficial de la maternidad desde hace veinte años. Si la maternidad es debidamente protegida y prestigiada, como merece serlo, podremos hacer de este mundo un lugar feliz para vivir".

YAYOI NOGAMI, una de las principales novelistas del día: "La mujer japonesa necesita la paz. Deben haber sufrido lo indecible las madres de los soldados envueltos en la reciente rebelión. Si yo fuera Ministro de Educación, habría hecho publicar inmediatamente los detalles de la verdad acerca del incidente".

ICHIKO KAMICHIKA, socialista y escritora: "Yo no apruebo jamás la violencia, mucho menos la guerra, por más razones que pretendan. Las mujeres de todas las naciones deberían unirse para remover las causas de la guerra. Considero que es una magna misión que tenemos que cumplir en este mundo, y he de luchar para ilustrar a las mujeres del Japón con el fin de prepararlas para la fraternidad universal que es la base de la paz mundial".

BARONESA SHIZUE ISHIMOTO, celebrada dama en los servicios sociales (leader en el movimiento por el control de los nacimientos): "Desde 1921 vengo trabajando para conseguir la implantación del control de los nacimientos en el Japón. Tengo establecida la oficina de consultas que la atiendo con la ayuda de cuatro señoras amigas. He recibido más de 20.000 cartas en los últimos dos años y noto que la clase media se va interesando en la cuestión, seriamente en el movimiento".

## LA PRODUCCION DE MANI EN LA ARGENTINA

En 1935 la producción de mani en la República fue de 113.508 toneladas, siendo en su mayoría en la provincia de Córdoba, con 89.370 toneladas. El desarrollo de este cultivo ha permitido no sólo dejar de importar este producto sino a exportarlo, pues el año pasado salieron para el exterior 1.346 toneladas de mani argentino.

**SALSA JAPONESA**  
TIPO INGLES



NUEVA Y DELICIOSA MAS QUE OTRA.

SAZONA TODA CLASE DE MANJARES

PRUEBELO

SHICHIFUKU y Cia.

Balcarce 1471  
U. T. 33 - 4887

## CASTELLANO DE AMERICA

Por LEOPOLDO LUGONES

(De "LA NACION")

La investigación etimológica del idioma, permite sostener que el castellano usado en América es tan bueno como el de España, no solamente por lo castizo de sus voces, sino por su predominio tan completo sobre las lenguas indígenas, que mientras les impuso gran cantidad de aquéllas, con exclusiva substitución en muchos casos, recibió poquísimas por su parte, viniendo a resultar así este fenómeno la más acabada victoria de la Conquista.

Nada prueba mejor tampoco la superioridad de la raza conquistadora, puesto que se trata de un éxito espiritual fácilmente explicable por la cultura más dinámica de aquélla, realizada con el prestigio del triunfo, la propagación evangélica y el móvil religioso de la empresa misma, a lo cual debióse también que fuesen los misioneros nuestros primeros lexicógrafos.

Sus vocabularios, destinados a recoger sin otro objeto que la predicación, la lengua que se habla carecían, naturalmente, de crítica filológica, ciencia casi nula, por lo demás, en aquel tiempo, y como al congregarse aquí los naturales de muchas comarcas incomunicadas entonces en la Península, emplearon voces locales, recíprocamente desconocidas para ellos, aunque castellanas todas, sucedió que muchas veces las tomó y consignó por americanas el lexicógrafo. Nadie ignora la concurrencia formativa en el nuestro, de los distintos idiomas que hablaron los pueblos ocupantes de España, antes y después del dominio romano, con lo que es tan variada su expresión comarcana y dialectal. Así fueron muchos los arabismos y términos del romance medieval, apenas diferenciado del bajo latín, que trajeron los conquistadores, y que desusados ya en la Península sobreviven acá, no como arcaísmos, propiamente dicho, según lo enseña su mismo empleo corriente, sino como predecesores más genuinos, a fe, de los sinónimos con que los substituyó la pedantería del clasicismo humanista.

La etimología de dichos términos bajolatinos y arábigos sólo resulta completamente satisfactoria cuando pertenecen al bajo latín y al árabe que fueron corrientes en España, a cuyo efecto deben tenerse por primordiales las célebres "Glosas" de San Isidoro de Sevilla, las crónicas y leyes peninsulares de la época medieval y el "Vocabulario Árabe" del P. Pedro de Alcalá; haciendo prueba confirmatoria los idiomas y dialectos ibéricos que hayan conservado los términos en cuestión.

Ha de considerarse, por último, que tal como las razas, mezcláronse en la Península sus respectivas lenguas; con lo cual tienen a veces doble y aún triple origen ciertos vocablos cuya múltiple acepción resulta de ahí; siendo, por otra parte, común la tendencia a la refundición parónima en uno solo.

Idioma formado ya, el castellano de la Conquista acabó de constituirse aquí con sus elementos propios, que fueron aquellas distintas aportaciones; y ajeno a la retórica en su libre vitalidad de habla sin letras, o casi, fué la lengua de los héroes doblemente adulta como se ve, y en consecuencia dominante si las hubo. Así se explica igualmente su expansión, tan rápida que pocos años después andaban ya en las indígenas voces suyas recogidas por los antedichos lexicólogos como americanas, lo cual aumentó el número de estas últimas. Ahí suele complacerse el entusiasmo patriótico, si no es mejor lugareño de los compiladores locales, y la fantasía de los filólogos trascendentes para quienes son hebreo la quichua, sánscrito el azteca, vasconce el guaraní..., o a la inversa, por más americanismo.

Ahora bien, eligiendo tan sólo de entre lo indudable, hallamos que desde los primeros vocabularios quichuas compuestos por los Padres Domingo de San Tomás y Diego González Holguín, en 1560 y 1607, hasta la tabla general de voces americanas agregada por el Padre Pedro Simón a sus "Noticias Historiales" en 1627, figuran a tales títulos: "asuti" por azote; "casara" por casar; "koto" por coto; "llavi" por llave; "paylla" por paila; "runcu" por ronco; "naguas" por enaguas; "besuco" por besuco (la jota sonaba entonces a la francesa), y todavía "cabaya", "cimarrón", "criollo", "estero", "ladino", "machete", "mestizo", "piragua", "volcán", exactamente iguales por acepción y sonido, aunque el diccionario académico insiste hasta hoy con algunas en tan notorio error, no sin agregar otras muchas de distinta procedencia. Así, por ejemplo, "voces caribes" como "cacique" y "canao", que son respectivamente arábigo y bajolatina.

Corresponde a la primera un texto concluyente del Padre Simón en su mencionada tabla de 1627, donde establece con exactitud y buena historia que "no es vocablo de ninguna de estas provincias sino arábigo, usado entre los alarbes de Africa", etc.; texto consignado con más amplitud por Augusto Malaret en el artículo correspondiente de su "Diccionario de Americanismos" (San Juan de Puerto Rico, 1931), y en cuanto al término "canao" dilucidé yo mismo su filiación, veinte años ha, en mi libro "El Payador" a págs. 146-149.

He aquí ahora cinco americanismos de buena cepa latina, como el lector verá: "cache", "petizo", "pilcha", "pelecha", "pingo", y uno de procedencia latino-arábigo, "calchas", que confirmará plenamente lo antedicho sobre las lenguas indígenas.

(Continuará en el próximo número)

### Instituto Médico "BROWN"

**BLNORRAGIA - PIEL - SIFILIS**  
Análisis de sangre, orina y esputos, Rayos X, Diatermia  
CONSULTAS \$ 2.— ABONOS ECONOMICOS  
ALMTE. BROWN 1039 BUENOS AIRES

### Casa "YAMANAKA"

Oriental Fine Art Curious  
624 - VIAMONTE - 624  
U. T. 31, Retiro 7846 BUENOS AIRES

### B. TAKINAMI

IMPORTADOR  
Casa establecida en 1906  
VICTORIA 733 — U. T. 38-3413 — BUENOS AIRES

### LA MAISON SATUMA

Objetos de Arte y Antigüedades  
ESMERALDA 1080 U. T. 44, Juncal 4382  
Sucursal: SUIPACHA 865 U. T. 31, Retiro 4837

### Pequeña Contribución para la Grandeza Argentina

POR G. YOSHIO SHINYA

Editada por el "Argentin DjiJo"

Un libro de informaciones útiles conteniendo datos que todo habitante de la República debe conocer.

En venta: en las librerías del Colegio, El Ateneo, Cervantes y en la administración de este diario, Uspallata 931.

### SEMILLERIA

## Juan Calé & Cía.

CASA MATRIZ  
123 - PUEYRREDON - 123  
U. T. 47, CUYO 0065 y CUYO 0066  
COOP. TEL. 1137, OESTE

Sucursal N.º 1: CORRIENTES 3175  
U. T. 62, Mitre 1954-C T. 323, Oeste

U. T. 47 Cuyo 5998-C T. 1105, Contr  
Sucursal N.º 2: RIVADAVIA 2425







**JUGUETERIA TORRO**  
CORRIENTES 635  
U. T. 31, Retiro 3754

**トロロ玩具店**

玩具御買求むは  
廉價、在庫品豊富の  
日本製玩具あり  
御中込次第型録進見

歯科医療の  
御相談に應じます  
日本歯科  
医学士 **山本実雄**  
應接時間 午前八時~午後十時  
市内エンテリオス街九七三  
電話 U. T. 23-5422

師範 熊澤六十郎  
亜國柔道倶楽部  
Carlos Calvo 1155  
U. T. 23-6680

ラキリアム・ワン  
ソシオベルド商会  
代理人  
**ワイセンテ**  
シアラエロ  
和 優良球根  
輸入 各種販賣  
カルメンティア 四八八三  
U. T. 59-500五

自宅出張撮影  
複寫引伸し  
御古、寫眞でも御引受け致す  
市内サルト街一五八  
U. T. 37-570四  
寫眞師 **佐藤貞則**

新案 **T S B** 印  
フランチャイズ機にセン  
トリアが製作販賣  
高橋秀雄  
カライ街三二四番の角  
U. T. 45-0294  
Calle Danel 1438

**MEDICINAL NEWS**

28 - Suipacha - 28

- 淋病梅毒 治療代は全治後頂きます
- 肺結核新療法 月十、十五の便あり
- 婦人科。電氣治療科
- 又光線科 (各科専門医十名)
- 診察料三ツ (随時午後九時~十二時、  
随時午後三時~八時  
日曜祭日は午前中)

**TOYOKEN**

25 DE MAYO 356 U. T. 31-0739  
**東洋軒**  
料理部  
純日本料理  
折詰弁当  
丼物、切類  
畫食  
配達致し  
相変らず  
御引立を、

**Ernesto Coco**

15 DE NOVIEMBRE 2335  
U. T. 23-2835

**ケロセン** 廉賣  
永年日本人洗濯店  
並に御家庭の  
御最良を蒙つて居ります

東京歯科  
医学士 **國分鉄藏**  
左記に於て歯科医療の  
御相談に應じます  
ドクトル エドアルド キンターニヤ 歯科医院  
市内エンテリオス街六九二、四階  
テラルタメント N 電話三三三三三〇

**RODOLFO V. PONS**  
ALSINA 631 U. T. 33-1880

税関手續人  
登録番号三三六  
**确实迅速廉價**  
は永年日本人顧客間の  
定評、出向の際には  
非御用命を、

日本建築  
文化住宅 **建築**  
家具製造修理其他の御用命を願す  
大工指物師 **山本 玄**  
AV. del TEJAR 4815  
U. T. 70-8124

**RESTAURANT PAGODA**

A. P. R. Saenz Peña 614  
U. T. 33-3738

**中華樓餐室**

世界に誇る美味と營養  
是れ一度御試食願ひます

ホフマン式フランチャイ  
並にカルテラの修繕取付  
一切廉價に引受けます  
ホフマン社  
指定機械師 **トリビオゴメス**  
Carlos Calvo 1159  
U. T. 23-4564

**SASTRERIA "TORRO"**  
SARMIENTO 654 U. T. 35, Libertad 1392

品買本位  
仕立入念  
八十五ペソ  
より各種  
**トロロ**  
**高等**  
**洋服店**  
この広告切抜き  
御持参の方は  
一割引致します

御下宿末廣館  
市内パトリシオス街一九  
U. T. 23-5755  
**尾崎幸千代**



重 尔 然 丁 時 報

### 外交官と在留民

松永巡閱使の来亜を機会に先週公使官邸に催された会合は、シオニストの騒動と立食、で終る筈であつたが、松永巡閱使より進んで、亜細亞の現状及び同胞の現状は、在留民の政府に対する希望を、願取したいと希望された結果、官民隔越の予備談話を遂げ、空前と云ふと過言ではない有意義なものとあつたのであつて、松永氏は巡閱使としての使命の一部を充分果たされたのであるが、在留民にとつては全く飄忽から胸が飛び出した様子が拾ひとであつた。

帝國の對亜外交陣容の刷新に對する吾人の要望に對しては、外務省は對南米積極政策実行のたの願に米州第三三課(南米課)を設けて組織の上には遺憾なきを期してゐる。然し入率に關しては考へなくてはならぬ。

阿肥は今日迄帝國の對亜外交に對して余りにも無関心であつたので、外交は總て外交官の仕事であつて、總ての外交官は外交の塵入であるかの如く過信してゐた。又、偏々、外交官の非論議や無能を知つて、影では非難するが面前では叩頭百拜、池にとぶい御辭を並べると云ふのが普通で、偶々公館にまで招待されると、無上の光榮と感じ有難がる懸念があつたのだ。右から愈々大入りしたのである。

今日の如き國際情勢の突轉極まりあり時代には、外交は外交官任せにせしめざるべきであらう。國民一般は深い注意を以て、外交の完結を期せねばならぬ。

之れを外務省より云へば、外交は一般國民の強き支持を以て成るべし、海外駐在官に任つては其の地在留民の権を必要とするのであつて、天かへず官軍昇降の時代、艦隊に降り、在留民の存在を無視するが如きは許さぬといふ事である。

それでは在留同胞と今後は官軍昇降の懸念より懸念、冷静に駐在外交官の行動に注意し、果たして我々の帝國のために活動しつゝ、あるべき見地、人格、誠意、手帳のある人物は進んで此を援けべきであるが、外交官にして外交の如何なるものがあるかを疑はざる者、例へば不活動無能にして亞細亞官憲より甘く見送られぬと侮と感ぜず、而して外入に對しては酒の如く鼻息を吐く。在留民に接しては虎の威を借る狐の如く尊大に見下す。如き外交官としての價値は、其の存在が帝國の利益と相及するが如き場合に於ては邦家のため公然と排撃の手段方法を講ずべきである。即ち言論被弾を連日或は直接

外務省に向つてその召喚交送を望み、尚ほ効果のない場合は在留民大會を開き政府を動かすべきである。

### スペイン内乱を繞る

#### 佛伊の離反 フランス政府の方針

(パリ、廿一日) スペイン内乱の動向は、フランス政府の態度と左翼人民陣線との對立する政治的國際政局に異常な不安を興へてゐる。イタリイ政府がファッシヨ革命軍を支持してゐる。

### 英ソ海軍協定の締結

#### 復活するバルチック艦隊

(倫敦廿一日) 英ソ兩國政府は、條約の制限事項並に艦隊編成案に互に協定し、海軍協定案に復調印した。その締結の結果は、英ソ兩國海軍は、大戦後十餘年に於いて、バルチック海、東海並に極東方面に於ける一大勢力として復活すること、あつた。

### 第十二回大大会

「急々東京で開催」  
（ベルリン廿一日）國際オリーブの委員會は一九四〇年の第十二回大會開催地を東京市と定めた。

と傳へられる結果、仏政府と重大決意をなすに至つたのである。即ち、スペイン内乱に於ては、仏政府は不干渉政策を堅持してゐるが、他國が革命軍を支持する場合は、仏政府と本マドリイ政府に對し、警告を供給する事とありうと、確言し、愈々干渉を決意する場合は、革命軍は第一級の措置として、革命軍の指揮官フランコ將軍に對し、一九二二年の西葡兩國政府間に成立した条約履行を要し、特に次の要求を提示するものと見られる。(一)土民の

### 世界の失業者数 漸次減少

國際聯盟の勞働課に於ては、各國よりの報告を基礎に、世界に於ける失業者状況に關し發表する。其の要は、其によれば、此の三年間失業者は漸次減少、殊に今年に入つてからは成績よく、最も失業者の激減せる國はドイツ、オーストリア、ベルギー、カナダ、ナリ、デンマーク、英國、ハンガリー、日本、ノルウェー、ポーランド等であつて、同盟國工世界的に其の数を減じ、世界景氣漸次好轉の相を如実に表はしてゐる。

「西語版」  
「要記要」

- ▲松永巡閱使の使命 一頁
- ▲日本經濟のメリカ間の關係の緊密化 一頁
- ▲天羽の名声 一頁
- ▲日本軍 二頁
- ▲日本六文書の日本女性観 三頁



# スペイン内乱

## 軍命革軍府政 状況の退一途一

(マドリド九日) 革命軍のサンセバスティアンを完全に取り返すに成功し、同市は今や完全に政府軍の手中に陥り、人民義勇隊は廿九日午前隊伍を整へて市内を行進、意氣揚天の奇兵を演じた。

尚ほフランスのブルス市に於けるスペイン人より成る反ファッシスト委員会の委員四十名は政府軍に

猛攻撃を加へてゐる。政府は情勢危急に新軍司令官を任命、首都の防備に万全を期してゐるが、一方革命軍の総司令フランシスコ・モロノからシリアルタルに宛込んだ、決戦目前に自ら全軍の指揮にあたるものと見られる。

### サンセバスティアン 政府軍の手中に陥す

(マドリド九日) 革命軍のサンセバスティアンを完全に取り返すに成功し、同市は今や完全に政府軍の手中に陥り、人民義勇隊は廿九日午前隊伍を整へて市内を行進、意氣揚天の奇兵を演じた。

尚ほフランスのブルス市に於けるスペイン人より成る反ファッシスト委員会の委員四十名は政府軍に

### ブルゴス市に新政府成立 我が政府の承認を要請

(東京廿日) スペインの動乱に於て去る廿三日ブルゴス市に成立したスペイン国防軍委員会委員長ミゲル・カバネラスは廿日有田外相

### 獨逸の劃期的英断外交

伊のエチオピア併合を事実上承認!!!

(東京廿日) 村野大使より外務省報告によれば、去る廿五日ドイツ駐伊大使フォン・ハッセルはイタリイ外相チアノ伯を訪問し、ドイツ政府は在エチオピア公使館を廢止し、之に代つて領事館を設置することに決した旨を正式通告した。右はドイツにとつてはエチオピアが既にイタリイの第三國たることを承認した由であり、ドイツが非同盟國たる自由の立場から、非同盟國の承認を聲明し、一顧も私はず、無條件にイタリイのエチオピア併合を事実上承認したとの事であり、東

の上から承認したとの事であり、東阿國善後措置に對し、劃期的英断外交ありとみられてゐる。

而して獨逸兩國關係はさきよりタリイの併入で締結された獨逸協定によつて親善の一步を進めた所、今度はドイツがエチオピア併合承認と云ふ、自首相自身が最と求めたもの、その結果兩國の間には更に強硬なる緊密關係が確立されること、あり、近く開かるベキロカルノ合戦に對する兩國交際の對策の如き、又、ファッシ革命

### 御礼 店 告

- 一金五十ペソ也 公教會の竹父諸君殿
  - 一金十ペソ也 熊本県海防支隊 本藤藤藏殿
  - 漆物及洗濯同業組合 沖繩県海防支隊 高市茂殿
  - 無名氏殿
  - 一金五ペソ也 横浜建吉殿 仲村派福郎殿
  - 合計 金百貳拾ペソ也
  - 一松葉書二十五枚外絵本額百數十冊 大阪商船會社殿
  - 一富嶽用貨品大形佛蘭西入形一個 カステイジヤ殿
  - 一文(ボメラニア種)一匹 カステイジヤ殿
  - 一貴重教典 公教會員代父諸君
  - 右当公教會主催第一回演藝會の御寄附下さりまして厚く御礼申し上げます
- 昭和十一年七月廿六日 日本人公教會

### 尋 木 人

坂田清次(五五才)熊本県 日本より 照 會  
奇藤義太(五五才)新潟県 日本より 照 會  
岸川義郎 日本より 照 會  
右者ノ現住所地當リノ方ハ當 諸君御一報アリタシ  
昭和十一年七月廿九日  
存子スルニ日本帝國領事館

あらびあ丸 五日出帆  
さんどす丸 六日入港  
十二日出帆  
大阪商船會社



### 会大クツピムリオ回次 望有々益致招京東

## 相次ぐ吉報に沸き立つた東京市

### 全市をオリムピック色で塗りつぶす

### 早くも祝賀・宣傳計画を樹立

(伯林二十日) 英國が立候補を撤回した為め其の態度を既同視されてきたカナダも明白に日本支持を表明するに至り、日本は益々有利と云つた。尚ほ南米諸国は議事の進行の上から云つて恐らく三十日以前に決定されることのあるまいと思われ、結局三十日に至つて決定されるものと観測される。

(東京廿日) 第十二回オリムピック大会は東京に東ることを殆んど間違ひなくのすばらしい情報に東京市は先づ沸き立つた。三十日午前十時、早くも市長室に大久保勲根を始め首脳部が集り日本と決定した場合の祝賀宣伝放送を増大し全市をオリムピック色で塗りつぶさうとの計画を樹立した。即ち

- (一) 市会議員協議会を閉じ此の旨を報告し大休八月二日迄期して官邸の名工と東京会館に招き大祝賀会を催す
- (二) 市内十ヶ所を花火を打ち揚げる
- (三) 飛行機等で一環市民を宣伝する
- (四) 明治神宮外苑ではオリムピック体操を行ひ一方青年團は市中行進をやる意気込み
- (五) 公園町会等の旗幟掲揚場、電車、バスには何れもオリムピック旗を掲げ、市設の運動場、動物園公園

ではオリムピック切符を売り出す。

### 天皇陛下下

### 葉山御用印に行幸

(東京廿日) 天皇陛下には三十日宮中宣慰隊に於ける明治天皇御靈祭を御臨りひく御終了あらせられたので午後二時五分東京御警衛隊、御手定めの如く葉山御用印に行幸あらせられた。

### 動乱のスペインに於ける我が公館員並に

### 在留民は無事

### 高岡書記官から報告

(東京廿日) 西班牙革命は対する天野公使の第一報は去る廿二日外務省に到着したのみで其後の消息一切判明せず、在留民の安全なども氣遣はれてゐたが、マドリールに在る高岡書記官からの分二報がロンドン大使館を経由して廿九日朝外務省に到着し、公使館員並に在留民の安全なる事が確実となり、懸念を去つた。即ち

等書記官からの分二報がロンドン大使館を経由して廿九日朝外務省に到着し、公使館員並に在留民の安全なる事が確実となり、懸念を去つた。即ち

### 革命(交際)

の当時大野公使は高岡書記官、横田書記官の家族と共にサンセバスティアンに避暑中であり、各国外交官と共にマドリールとの連絡を中断され今日に至つてゐるが、一聞無事である。マドリール公使館には閣下高岡書記官、益次外務省留學生、宮沢書記官及び其

### 殆んど出揃つた各國代表

### 選手数 筆頭は主権國独乙

### 日本はスチスに次ぎ六番目

### クツピムリオ伯林

(伯林廿日) オリムピック大会は愈々三日の後を控へ各國代表は殆んど出揃つた。大会開会を待つばかりとなつたが、大会当局から二十八日全参加種目及び参加者の申込を通知して来た。其の詳細は数字中参加選手は予定の数五千名に達した。かつたが四百四十五名の多数に達し、之を男女別に分けると男子の四千五百三名に對し女子三百四十二名である。更には参加国別にすれば何んといつても主権國独乙が筆頭で男子三百八十二名、女子四百五十五名計四百二十七名を算し、之れに次いで米國が男子三百二十三名、女子四百四名計三百六十七名を断然遠征軍のトップを示

の家族が別には大阪外務國訳助教、横田二名の知人がゐるか、同僚等、雜誌社員大賀及川兼田、各留學生の安全は目下捜索中である。尚ほ、高岡書記官は既に西舞外務省及び公使館に對し公使館の警備、在留民の保護を要求して来たが、一般動向の狀態は政府、反政府黨の大體の爲め真相を得るに至らず、事態の變遷を只だ傍觀するのみである。

### 水上競技最初の題目

### 男子百メートル自由型選手選

### 八日午前九時から開始

(伯林廿日) 水上競技最初の種目男子百メートル自由型選手選は七組に分れて八日午前九時からオリムピックプールに於て開催されるが、参加入員は四十九名、

してゐる。之に続くものはフランスの二百三十八名、伊太利の二百三十一名、スイス二百三十名の順で、百名以上のものは日本、ユースラヴィア

我々選手共は予選通過は易々たるもので同日午後進行される準決勝に於て前記八選手中猛烈なる持戦後六名が選ばれる事と云ふわけである。

DR. ALBERTO GODEL  
CLINICA MEDICA  
**CANGALLO**

淋病 注射並に電氣治療、尿便分析  
梅毒 皮膚病 ノオサルバルサン  
六〇六治療法、血液検査  
心臓、肺病、胃腸、X光線  
レウマチス X線眞核

診察科 三ヶ所  
診察 午前八時—十二時  
午後三時—八時

CANGALLO 1542







# 現代日本の思想潮流 (四) 南條聖次

## 急進ファシズムと 漸進ファシズム

十て國家がファシズムの政治形態をとり入るに當つて急進ファシズムと漸進ファシズムとの二つの異なつた態度がある。(一)急進ファシズムと云ふのはイタリーやドイツに於けるが如くファシスト自身は既存の政權を排して、ファシズムの政權を樹立する事である。ファシストの指導者は独裁者として立つ事であり、國家は一種のファシズムによつて支配される。

## ファシズムと ミリタリズムの相異

何處の國に於ても然るが如く、ファシズムとミリタリズム(軍國主義)は密接な關係がある。イタリーのファシズムは云ふに及ばず、フランスのファシスト団体「クロスト」のドローロク大佐、一九二六年にポランドのファシスト政黨を遂行したピルストスキ、將軍、ユーゴスラビア一九一九年のファシスト政府樹立の立役者シフコウイツナ將軍、スペイン主權時代のプリモ、デリベラ、ポルトガルのサルノ將軍等々総てファシストの指導者は軍人である。而してファシスト的行動の主体は軍隊、又は軍隊と云ひ得べ

は漸進ファシズムの名稱で呼ばせざるを得ないと思ふ。日本に於てはこの二種のファシズムの政治形態のうち前者の出現は今の風

を感服する事がある。漸進が故に星マファシズムはミリタリズムと誤解される。漸進ファシズムとミリタリズムは相異なるのである。ミリタリズムは相異なるのである。相異なるのである。相異なるのである。

風力に在るものより外に、何處の國に於ても其のファシスト的行動の主体、指導者は軍人である。之を歴史的に見れば、軍制改革のミリタリズムは、経済力を第一義とする近代資本主義國家の誕生によつて弱められたが、資本主義の発展の途程中、漸進的、経済的、社会的要素を附加し近代的精神を施して、事實上に於てファシズムと云つて再誕したと云ふことである。

## 日本の現在

近世のミリタリズムに於ては軍人の専制政治を目標とするのである。漸進ファシズムに於てはファシスト獨裁即ち政治に於ては獨裁権の樹立、經濟に於ては國家の遂行のために武力が必須のものとされることである。軍隊はそのために最も重要な手段である。政治の主体は軍部であらうと云ふこと、只實力ある獨裁者の專政によつて國家の管理が成る、はよりのものである。而して政治經濟思想的に派生したる歐洲大戰後の趨勢にあつては、行動に際して實力あるものと云へば

る。最近公平なる風潮の矯正を期して國民の検査が明かに成る。大いに基礎として政治を行ふのが、明治大帝の降し賜ひし立憲政治の大精神である。不拘、一部の軍部意志によつて國民の検査が疎略せらるゝ、如何なる形勢が見ゆるのは甚だ遺憾千萬の至りに堪へないのである。す(中略)近頃の世運を見ますると云ふと、何と云ふか、風力によつて國民の自由が漸進せらるゝ。如何なる傾向を見るのは、國家の將來をどうして向かへべき事でありませうか。致しての一言を致しておくれでありませう。(五月七日東京演説)

MATSUYA HOTEL  
料理仕出し持物一切  
日本菓子製造 數十名  
の会食に應じます



非時時會風景 (四) 記判評党政

島田首相 吾が政治の運命を握るは此の時に在り。...

政党の陣営

政党の陣営の如何なるに依りて其の運命を定むるは、...

正副議長の手腕

衆議院議長は、其の職務を如何に執行するに依りて、...

小会談の発言

議員の発言は、其の政治的立場を如何に表明するに依りて、...

議員群像

議員の群像は、其の政治的行動を如何に評価するに依りて、...

睡れる貴族院

以上は主として衆議院に關しての事であるが、貴族院に關しては、...

Advertisement for SARITA dance school, featuring an illustration of a woman in a long dress and the text 'ACADEMIA DE BAILES SARITA CANSALLO 1279.'

















その他の代表一覽表

(陸上及水上代表は前号所報)

馬術

大瀧清太郎(四三年) 騎兵少佐
西竹一(三五年) 騎兵大尉
松井泰之助(三七年) 同
岩橋 孝(三九年) 騎兵中尉
梅沢私次(三九年) 同
△監督 遊佐幸平少将

漕艇

エイト(東大クルウ)

藤島 正 舵手 五五五 一三〇〇〇
根岸 正 五五五 一六二〇〇
柏原 勝 七番 五五五 一七五〇〇
岡川圭水 六番 五五五 一九三〇〇
三田 勇 五番 五五五 一八三〇〇
北村 修 四番 五五五 一八二〇〇
中川信昭 三番 五五五 一七七八〇
坂 武男 二番 五五五 一六二二〇
鈴木善照 舵手 五五五 一六四〇〇
米谷和治 八木進(補隊)
△監督 久保勲三郎△コーチ 藤田修平

ヨット

財部 資慶 六三三 スター級
三井幸雄 九次出交海船 同
龍野一彦 九次 同
藤村紀雄 早大 日レ級
吉本善多 同 同
△監督 吉本祐一(慶大出) 小沢吉太郎
(高野南編出)

籠球

田中秀次郎 東大OB フォアワード
横山堅七 早大 同
中江孝男 東大 同
前田昌保 立大OB 同
虎子木健男 東大 センター
藤 敏 延慶専 同
松井 聡 京大 カード
張利鎮 延慶専 同
李 性求 延慶専OB 同
東像仰一 早大 同
吉井精三郎 文京大 同

ホッケー

陽坂貞夫 高大 (競技位置)
田中昇 高大 フォアワード
伊藤進夫 高大 同
菊池 信 高大OB 同
杉山益男 早大OB 同
柳 武彦 慶應 同
上野安夫 慶應 ハーフバック
倉田大次 高大 同
酒井義雄 明大OB 同
村田 敏 明大 同
高野 浩 高大 同
大津敏雄 明大OB フルバック
伊藤通和 慶應 同
沢田昭吉 慶應OB 日レキーパー
△監督 加藤巖一(宗学協全副会長)
△選手 監督 宇佐美敏夫(高大OB) △
マネシヤ 石川潤(日野OB)

拳闘

中野十代八 二四 フライ 等 大
橋本俊平 二六 バンタム 法政OB
宮岡信治 二〇 フェザー 右衛門
永松英吉 二五 ライト 明大
李 至 煥 二ニ ウェルター 朝鮮拳
△監督 鹿毛善光(明大OB) △コーチ 坂
口信夫(立大OB)

BAR RESTAURANT ASTURIAS BUENOS AIRES

CORTON Y GOMEZ HNOS. 25 DE MAYO 299 Esq. CARMIENTO

アスツリアス アスツリアス アスツリアス
日本人のモーションを盛り込みます

蹴球
加茂正吾(早大) 高橋豊二(東大)
西田高(早大) 松永 行(慶應)
右近徳太郎(慶應) 種田春一(東大)
笠野清次(早大) 立原元夫(早大)
金 高 植(善慶専) 鈴木保男(早大)
竹内悌三(東大OB) 坂江忠男(早大)
佐野理平(早大) 不破 整(早大)
△監督 鈴木重蔵(協全理事) 早大OB

体操
武田義孝(体研)
首根通實(体研)
三宅芳夫(日体) 野坂 浩(慶應)
角田不二夫(YMC) 松延 博(文京大)
遠山嘉二郎(慶應) 有本秀六(体研)
△監督 森博次郎(東大) 高野勲(慶應) △
コーチ 水岡茂雄(体研) △マネシヤ
吉田清(文京省)

新着日本食料品
品質佳良・配達迅速
中川商店
Manganos 3501 Saavedra



# CLINICA MEDICA CANGALLO

CALLE CANGALLO 1542

Atendida personalmente por su Director

**Dr. A. GODEL**

Médico Cirujano

**最新式獨乙療法**  
 淋病—根治療法  
 梅毒—六〇六号、九一四号  
 婦人病、心臟、胃腸、  
 肺、腎臟、神經系統  
 各科專門  
 ①日本人方には初診無料  
 X光線、テアテルミ、血液検査  
 診察日—自午前九時 至 午後三時 至 九時  
 日曜、祭日は午前中

無痛歯抜 ニベソ  
 セメント充填 五ベソ  
 金冠 拾五ベソ  
 金入歯 拾五ベソ  
 総入歯 六拾五ベソ  
 診察時間  
 午前九時より  
 午後八時まで

**DR. E. BULJEVICH**

BDO. DE IRIGOYEN 1404

U. T. 23 - (B. O.) 0279

# CAFE JAPONES

de K. UCHINO

LAS HERAS 667

TUCUMAN



カフェ  
 ハポネス  
 内野清

# GRAN "EL ASAHI" TALLER

de MIYAZONO Hnos.

Casa Matriz:

CHARCAS 1873 - U. T. 44, JUNCAL 4366

Sucursales:

BME. MITRE 2511 - U. T. 47, CUYO 7159

RIVADAVIA 5202 - U. T. 60, CABALITO 4738

BUENOS AIRES

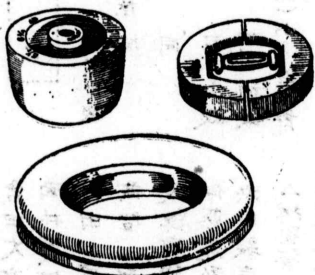
CONSTITUCION 148 - U. T. S. Fernando 46

SAN FERNANDO, (F. C. C. A)

# LUIS GORI Hnos.

LIMA 1029

U. T. 23-2897



帽子木型製造工場

チントレリアの仕事の上手下手は型の善悪に依ります。仕事を上手にするには良い型を使わねばなりません。弊工場はチントレリア、チンコロラ、アルカロ、チンボ、製等流行型のあらゆる型を最新型の市價で供給し、田舎から町の御注文にも應じます。

# Bazar "LA JAPONESA"

de K. FUNAI

Calle RIVADAVIA 1945

U. T. (47) 6545

御帰朝の御土産は  
 バサール  
 ラ・ハポネーサ  
 店主府内喜平  
 各種毛布・毛皮・各種  
 刺製品・特製カクテル  
 マテ(式)・名産ビール  
 カーニヤ其他

# TALLER GRAFICO NIPPON

SANTIAGO DEL ESTERO 975

U. T. 23 - 7864

西文活版印刷  
 便箋・封筒・名刺  
 其他各種  
 技術優秀 迅速確實  
 價格低廉  
 電話にて御一報次第  
 参上致します  
 ニッポン堂印刷所  
 北川 稔

豆腐・こんにやく  
 製造販賣

多少に不備配達致します

平良賢夫

U. T. 23 - 8424

Calle MOMPOX 1646

# "CAFE TOKIO"

de M. K. Miura & Cía.

Casa Central: MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191

Sucursal: JUNIN (F. C. P.) - U. T. 198

# CAFE y CERVECERIA LA "SATUMA"

有水武二  
 久松純雄  
 竹内武義  
 加藤吉隆

General HORNOS 54

U. T. 23 - 0526

BUENOS AIRES

# ALFA-AVAL S. A.

CHACABUCO 599

U. T. 33, Avenida 8467

BUENOS AIRES



Centrifuga ALFA para accionamiento a motor eléctrico.

Entre nuestra clientela japonesa, que ha instalado ya estas máquinas, que trabajan a completa satisfacción, se hallan los siguientes:

ANSON HUCHINO, MONTES DE OCA. 962.

JOSE FUCHASQUI, Bm. MITRE 1885.

KAKAZU KAMAICHI, PIEDRAS 490.

R. SAKIMA, GAONA 1850.

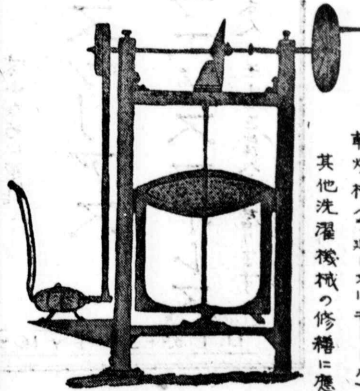
SHUCHIN SOKENJO, VENEZUELA 1199.

KATARO JONDE, MAIPU 856.

KAME JAMA, RIVADAVIA 4102.

# TALLER MECANICO A. MENDEZ

CALLE VERA 737 - U. T. DARWIN 1108



カルボンナフタ又はガス汽鐘  
 乾燥機(手廻し又はモートル)  
 其他洗濯機、縫機に應ず